



comentario de libros

"Difícil envoltorio", Nónica Echeverría Yáñez, novela.
Editorial Sudamericana, 2000. Primera edición, 166 páginas

Este es uno de los libros que más ha dado que hablar en los últimos tiempos, pero no precisamente por su calidad literaria. Se trata de la historia real de la hija de una detenida desaparecida y de un ejecutado político en 1973, que fue entregada en adopción a un matrimonio de idees conservadoras, opuestas a las de sus padres biológicos. Ya adulta, cuando tenía 25 años y estaba casada, se enteró de su historia y de que sus padres no lo eran biológicos, como siempre creyó. Es fácil imaginar el tremendo conflicto que enfrenta esa mujer.

El conflicto de identidad se da en prácticamente todas las personas, y está latente en las preguntas básicas que la humanidad se ha planteado desde siempre: ¿Quién soy? ¿De dónde vengo? ¿Adónde voy? Todos aspiramos a ser alguien y luchamos porfiadamente por conseguirlo. No es fácil compatibilizar la propia imagen con la que los demás se forman de nosotros. Cada quien nos ve con ojos diferentes y esas distintas miradas nos van construyendo a nosotros mismos. Concurren a formar, como un rompecabezas, a lo largo de años de crecimiento, el ser humano que responde a nuestro nombre. Y si de pronto descubrimos que nuestro nombre no es el que nos adjudican, que hemos vivido en un error, se triza nuestra estabilidad emocional y puede llegar a quebrarse.

El tema es de alta complejidad y da tanto para un estudio científico de la personalidad como para una novela psicológica.

La autora eligió el camino de la novela testimonial. Un híbrido entre el relato de ficción y la crónica del suceso real. Y adoptó un punto de vista ideológico para enfrentarlo. El resultado es débil, si se compara con lo que podría haber obtenido si hubiese trabajado el conflicto desde la ficción pura, lo que le habría otorgado mucha mayor libertad, o de la crónica fidedigna y objetiva, que le brindaría mayor fuerza.

Pero cada creador es dueño de elaborar sus temas como más le acomode. Cada lector, también, enfrenta los textos desde su propia perspectiva. Y del mismo modo, los protagonistas, cuando son personas de carne y hueso que habitan el mundo real en que nos movemos, tienen derecho a alzar la voz cuando su historia personal toma estado público. De ahí que este libro haya dado tanto que hablar.

Desde el punto de vista estrictamente literario hay debilidades ostensibles. La autora está demasiado presente en el relato; es posible visualizarla detrás de cada personaje, moviendo los hilos para hacerlos actuar. Esto se advierte en la voz narrativa, idéntica cuando monologa la protagonista, su madrina o su abuela. La narradora se introduce en cada personaje, pero no se desdobra, nunca deja de ser ella misma imaginándose las reacciones de otros, que fatalmente resultan siempre sus propias reacciones. No hay sorpresas, entonces, no hay descubrimiento de personalidades dispares, a pesar de que se nos dice que son tan distintas la abuela proletaria, alcohólica y templada, la madrina solterona, la madre adoptiva, el tío acomodado que llega de Londres, el tío marginal santiaguino. En fin, todos diferentes y todos cortados por la misma tijera.

Y sin embargo, aunque es fácil encontrarle peros estilísticos, la novela se lee con interés, precisamente por su condición testimonial que tal vez sea el origen de sus defectos. El caso es emblemático. Sabemos de su autenticidad, y de que no es único. Habrá muchos así, en nuestro país y en Argentina y en Uruguay y en cualquier parte en que los pueblos hayan estado sometidos a circunstancias parecidas, en el presente o en el ayer más lejano. Cuántos casos en Vietnam, cuántos en Bosnia y cuántos en Rusia y sepa Dios en qué lugares en que los hombres hayan sido cegados por las pasiones.

Una lectura que, al margen de su debilidad literaria, posee una fuerza documental que es imposible desconocer.

el Mercurio, Valparaíso, 13-VIII-2000 p. 620

552759

"Difícil envoltorio" [artículo] Antonio Rojas Gómez

Libros y documentos

AUTORÍA

Rojas Gómez, Antonio

FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Difícil envoltorio" [artículo] Antonio Rojas Gómez

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile